

**ФОНД ЗА ЗДРАВСТВЕНО  
ОСИГУРАЊЕ ЦРНЕ ГОРЕ**

Број: 01-

Подгорица, 14.08.2024. године

Фонд за здравствено осигурање Црне Горе, на основу члана 30 став 5 Закона о слободном приступу информацијама (“Сл. лист ЦГ” бр. 44/12, 30/17) и члана 18 Закона о управном поступку (“Сл. лист ЦГ” бр. 56/14, 20/15, 40/16, 37/17), поступајући по захтјеву за слободан приступ информацијама Фондације „Белопавлићки учитељи 1916.“ Даниловград ул. Божова главица бр. 12, број захтјева 01/24 од 19.07.2024. године, доноси

**Р Ј Е Ш Е Њ Е**

Одбија се захтјев за слободан приступ информацијама Фондације „Белопавлићки учитељи 1916.“ Даниловград, број 01/24 од 19.07.2024. године (број пријема 01-6803 од 02.08.2024. године) којим се тражи достављање следећих информација:

- Да ли је натпис (фирма) вашег органа/установе исписана на оба писма, ћириличном и латиничном?
- Да ли је табла исписана ћириличним писмом истовјетна ои садржају и величини оној исписаној латиничним писмом?
- Да ли интернет страница органа/установе има своју ћириличну верзију?
- Да ли је ћирилична верзија интернет странице органа/установе у свему истовјетна латиничној верзији и садржи све оно што садржи и латинична верзија?
- Да ли је печат органа/установе исписан и ћириличним писмом?
- Да ли су све табле и обавјештења унутар зграде органа/установе и сва упутства, јавно окачени расписи и акти исписани и ћириличним писмом?
- Да ли се обрасци, одлуке, потврде и остали акти органа/установе у сваком случају када то странка тражи издавају на ћириличном писму?
- Да ли је могућност издавања аката органа/установе на ћириличном писму видно означена у просторијама органа/установе и да ли је доступна свим странкама које долаје у ваш орган/установу?
- Да ли се електронска преписка води и на ћириличном писму?
- Да ли у свом раду ваш орган/установа равноправно употребљава оба писма и да ли сви акти које издаје ваш орган/установа откуцани равномјерно на оба Уставом прописана писма?
- Да ли се брошуре, публикације, реклами материјал и остала издања вашег органа/установе штампају равномјерно на оба писма?
- Да ли се протоколи, дјеловодници, писници и остала евидентија води равномјерно и на ћириличном писму?
- Да ли се електронска евидентија води и на ћириличном писму?

**О б р а з л о ж е њ е**

Манојле Крсмановић, директор Фондације „Белопавлићки учитељи 1916.“ Даниловград поднио је Фонду за здравствено осигурање Црне Горе захтјев за слободан приступ информацијама, број 01/24 од 19.07.2024. године (број пријема 01-6803 од 02.08.2024. године), којим се тражи:

- Да ли је натпис (фирма) вашег органа/установе исписана на оба писма, ћириличном и латиничном?
- Да ли је табла исписана ћириличним писмом истовјетна ои садржају и величини оној исписаној латиничним писмом?
- Да ли интернет страница органа/установе има своју ћириличну верзију?
- Да ли је ћирилична верзија интернет странице органа/установе у свему истовјетна латиничној верзији и садржи све оно што садржи и латинична верзија?

- Да ли је печат органа/установе исписан и ћириличним писмом?
- Да ли су све табле и обавјештења унутар зграде органа/установе и сва упутства, јавно окачени расписи и акти исписани и ћириличним писмом?
- Да ли се обрасци, одлуке, потврде и остали акти органа/установе у сваком случају када то странка тражи издавају на ћириличном писму?
- Да ли је могућност издавања аката органа/установе на ћириличном писму видно означена у просторијама органа/установе и да ли је доступна свим странкама које долаје у ваш орган/установу?
- Да ли се електронска преписка води и на ћириличном писму?
- Да ли у свом раду ваш орган/установа равноправно употребљава оба писма и да ли сви акти које издаје ваш орган/установа откуцани равномјерно на оба Уставом прописана писма?
- Да ли се брошуре, публикације, реклами материјал и остала издања вашег органа/установе штампају равномјерно на оба писма?
- Да ли се протоколи, дјеловодници, писници и остала евиденција води равномјерно и на ћириличном писму?
- Да ли се електронска евиденција води и на ћириличном писму?

Разматрајући предметни захтјев, овај орган власти утврдио је да исти не испуњава услове сходно Закона о слободном прступу информацијама („Сл.лист Црне Горе“, 44/12, 30/17), тачније, овај орган власти упућује подносиоца захтјева за слободан приступ информацијама, да информација у смислу члана 10 став 1 Закона о слободном прступу информацијама подразумијева документ или дио документа уписаној, штампаној, видео, звучној, електронској или другој форми, укључујући и њихове копије, те да је неопходно да подносилац прецизира којем докуенту жели приступ или групи докумената, како би овај орган власти могао адекватно идентификовати предмет захтјева за слободан приступ информацијама, те да информација коју посједује јавноправни орган, а у смислу цитираног закона, не подразумијева постављање питања. Фонд је захтјевом за уређење поднеска број 01-6920 од 05.08.2024. године затражио од подносиоца да изврши исправку дописа.

Подносилац захтјева је одговором на наш допис број 24/24 од 06.08.2024. године (број пријема 01-6965 од 07.08.2024. године) навео:

1. Неспорно је да су тражене информације у фактичком посједу вашег органа власти.
2. Захтјевом су тражене информације, што значи да тражени подаци не могу представљати ништа друго осим одређене информације чије се достављање тражи.
3. Достављање наведене информације не подразумјева сачињавање посебног документа, нити посебну анализу везану за проверу евидентија и обраду и класификацију података, већ се ради о елементарним и лако проверљивим чињеницама, које се с лакоћом могу презентовати, пошто их орган посједује у облику у којем су тражене.
4. Достављање наведене информације је од јавног значаја, јер је њено јавно објављивање важно ради заштите уставног права на коришћење писма. Ово посебно ако имамо у виду начело јавности рада органа власти, што се односи и на ваш орган јавне власти, те је свакако приоритет преовлађујући интерес информисања јавности о његовом раду у циљу обавјештења странака о њиховим правима зајамчених Уставом, што и јесте смисао законских одредби које регулишу право на слободан приступ информацијама.

У поступку по захтјеву утврђено је да се тражена информација не налази у посједу Фонда за здравствено осигурање, из разлога што се под информацијом у смислу члана 10 став 1 Закона о слободном прступу информацијама подразумијева документ или дио документа уписаној, штампаној, видео, звучној, електронској или другој форми, укључујући и њихове копије. Полазећи од цитиране дефиниције утврђено је да првостепени орган не посједује документ у којем се исказује употреба ћириличног писма. Сходно томе, Фонд није у могућности да омогући приступ информацији коју не посједује, имајући у виду одредбу члана 13 Закона о слободном приступу информацијама да се може омогућити приступ информацији или дјелу информације коју орган посједује. Међутим, иако првостепни орган не садржи тражени документ, истичемо да је назив Фонд за здравствено осигурање

Црне Горе исписан и на латничном и на ћириличном писму, да је сајт израђен и на ћириличној верзији писма, предузимају се мјере у циљу очувања ћириличног писма и примарно обезбиједе да представници Фонда у контакту са грађанима употребљавају ћирилично писмо, ако је грађанин за тим исказао потребу, односно да обезбиједе да они добију одговор на ћириличном писму, као и колико је год то разумно могуће, предузимају мјере и активности како би се значајније одлуке и други општи акти, као и јавне исправе и друге исправе које су од интереса за остваривање законом утврђених права грађана учинили доступним и на ћириличном писму.

У складу са чланом 30 став 5 Закона о слободном приступу информацијама донешено је рјешење којим се одбија захтјев за слободан приступ информацијама, при чему рјешење којим се одбија захтјев за приступ информацији садржи детаљно образложение разлога због којих се не дозвољава приступ траженој информацији.

**ПРАВНА ПОУКА:** Против овог рјешења може се изјавити жалба Агенцији за заштиту личних података и слободан приступ информацијама, у року од 15 дана од дана његовог пријема, преко овог органа.

ДОСТАВЉЕНО:

- подносительку захтјева,
- списи предмета,
- архиви.

Обрадио:

Милан Ђођић

ДИРЕКТОР

др Вук Кадић



DVK Vuk Kadic



# Фондација „Бјелопавлићки учитељи 1916.“ Даниловград

Адреса: Божова главица бр. 12, 81410 Даниловград  
Адреса електронске поште: fondacijabu1916@gmail.com  
Број телефона: +38267176314, +38269901971

Бр. 24/24

FOND ZA ZDRAVSTVENO OSIGURANJE  
PODGORICA

Primljeno:	07.08.2024		
Org. jed.	Br. akta	Prilog	Vrijednost
01	6965		

## ФОНД ЗА ЗДРАВСТВЕНО ОСИГУРАЊЕ

ПОДГОРИЦА

ВАШ БРОЈ: 01-6920 од 5. августа 2024. године

Поводом вашег налога у погледу исправке дописа бр. 1/24 од 19. јула 2024. године, који вам је достављен, а у вези са информацијама које су наведеним дописом тражене, изјашњавамо се на следећи начин.

У односу на одредбе чл. 10 Закона о слободном приступу информацијама, који се у вашем допису помиње, наглашавамо да је судска пракса која се односи на ову врсту информација искристалисала правни став да су у питању информације у посједу органа власти које је орган дужан да достави подносиоцу, с тим у вези се изјашњавамо на следећи начин:

Информације које су дописом ове фондације тражене по свом својству спадају у информације које орган власти посједује и које је дужан да достави подносиоцу захтјева у смислу одредаба Закона о слободном приступу информацијама и то из следећих разлога:

- Неспорно је да су тражене информације у фактичком посједу вашег органа власти.
- Захтјевом су тражене информације, што значи да тражени подаци не могу представљати ништа друго осим одређене информације чије се достављање тражи.
- Достављање наведене информације не подразумијева сачињавање посебног документа, нити посебну аналитику везану за провјеру евиденција и обраду и класификацију података, већ се ради о елементарним и лако проверљивим чињеницама, које се с

лакоћом могу презентовати, пошто их орган посједује у облику у којем су тражене.

- Достављање наведене информације је од јавног значаја, јер је њено јавно објављивање важно ради заштите уставног права на коришћење писма. Ово посебно ако имамо у виду начело јавности рада органа власти, што се односи и на ваш орган јавне власти, те је свакако приоритет преовлађујући интерес информисања јавности о његовом раду у циљу обавјештавања странака о њиховим правима зајамчених Уставом, што и јесте смисао законских одредби које регулишу право на слободан приступ информацијама.

Са наведених разлога очекујемо да донесете одлуку којом ћете одобрити приступ наведеним информацијама и исте доставити у траженом облику.

**Истовремено напомињемо да је потребно да све одлуке и акте по нашем тражењу доставите откуцање на ћириличном писму.**

У Даниловграду  
Дана 6. августа 2024. године



**ДИРЕКТОР ФОНДАЦИЈЕ**

Манојле Крсмановић

*Манојле Крсмановић*

**ФОНД ЗА ЗДРАВСТВЕНО**

**ОСИГУРАЊЕ ЦРНЕ ГОРЕ**

Број: 01-*6920*

Подгорица, 05.08.2024. године

**За: Фондацију „Бјелопавлићки учитељи 1916.“ Даниловград**

**Предмет:** Захтјев за уређење поднеска

Поштовани,

Дана 02.08.2024. године доставили сте путем е-маила захтјев за слободан приступ информацијама Ваш број 1/24, евидентиран у Фонду за здравствено осигурање Црне Горе под бројем 01-6803, којим се тражи информација:

- Да ли је натпис (фирма) вашег органа/установе исписана на оба писма, ћириличном и латиничном?
- Да ли је табла исписана ћириличним писмом истовјетна ои садржају и величини оној исписаној латиничним писмом?
- Да ли интернет страница органа/установе има своју ћириличну верзију?
- Да ли је ћирилична верзија интернет странице органа/установе у свему истовјетна латиничној верзији и садржи све оно што садржи и латинична верзија?
- Да ли је печат органа/установе исписан и ћириличним писмом?
- Да ли су све табле и обавјештења унутар зграде органа/установе и сва упутства, јавно окачени расписи и акти исписани и ћириличним писмом?
- Да ли се обрасци, одлуке, потврде и остали акти органа/установе у сваком случају када то странка тражи издавају на ћириличном писму?
- Да ли је могућност издавања аката органа/установе на ћириличном писму видно означена у просторијама органа/установе и да ли је доступна свим странкама које долае у ваш орган/установу?
- Да ли се електронска преписка води и на ћириличном писму?
- Да ли у свом раду ваш орган/установа равноправно употребљава оба писма и да ли сви акти које издаје ваш орган/установа откуцани равномјерно на оба Уставом прописана писма?
- Да ли се брошуре, публикације, реклами материјал и остала издања вашег органа/установе штампају равномјерно на оба писма?
- Да ли се протоколи, дјеловодници, писници и остала евиденција води равномјерно и на ћириличном писму?
- Да ли се електронска евиденција води и на ћириличном писму?

Разматрајући предметни захтјев, овај орган власти утврдио је да исти не испуњава услове сходно Закона о слободном приступу информацијама („Сл.лист Црне Горе“, 44/12, 30/17), тачније, овај орган власти упућује подносиоцу захтјева за слободан приступ информацијама, да информација у смислу члана 10 став 1 Закона о слободном приступу информацијама подразумијева документ или дио документа уписаној, штампаној, видео, звучној, електронској или другој форми, укључујући и њихове копије, те да је неопходно да подносилац прецизира којем документу жели приступ или групи докумената, како би овај орган власти могао адекватно идентификовати предмет захтјева за слободан приступ информацијама, те да информација коју посједује јавноправни орган, а у смислу цитираног закона, не подразумијева постављање питања.

Цијенећи да предметни захтјев има формални недостатак, а на основу члана 60 Закона о управном поступку и члана 20 став 2 Закона о слободном приступу информацијама („Сл.лист Црне Горе“, 44/12, 30/17), неопходно је да у року од 8 (осам) дана од дана пријема овог захтјева Ваш поднесак број 1/24 од 02.08.2024. године допуните и да прецизирате предмет, у смислу којем документу (евентуално акту овог органа власти), желите да Вам се одобри приступ.

Уколико не отклоните недостатке у одређеном року, овлашћено службено лице ће у року од 7 (седам) дана, од дана истека рока за допуну, рјешењем одбити Ваш поднесак бр. 1/24 од 02.08.2024. године.

ДИРЕКТОР  
др Вук Кадић



Прилог:

-Захтјев бр. 1/24

Достављено:

[fondacijabu1916@gmail.com](mailto:fondacijabu1916@gmail.com),

списи предмета и

а/а

Контакт особа:

Милан Ђођић - Самостални савјетник I

тел: 020/404-121

емаил: milan.djodjic@rfzcg.co.me

Primjena:	02.08.2024		
Odg. ied.	Rc. aktar	Pričas	Vrijednost

01 6803



# Фондација „Бјелопавлићки Учитељи 1916.“ Даниловград

Адреса: Божова главица бб, 81410 Даниловград  
Адреса електронске поште: fondacijabu1916@gmail.com  
Број телефона: +38267176314, +38269901971

Бр. 1/24

## НА РУКЕ СТАРЈЕШИНИ ДРЖАВНОГ ОРГАНА/ЈАВНЕ УСТАНОВЕ

У складу са обавезујућим правним ставовима израженим у више мишљења Заштитника људских права и слобода Црне Горе (бр. 01-83/17, 01-717/2017-р, 63/18/2 и други), те израженом ставу судске праксе (пресуда Вишег суда у Подгорици Гж бр. 2449/19, Гж бр. 7077/19 и друге) у погледу РАВНОМЈЕРНЕ употребе оба писма чија је равноправна употреба прописана чл. 13 ст. 1 Устава Црне Горе, а у циљу евентуалног покретања поступака код Управе за инспекцијски надзор за кршење права на употребу језика и писма које је загарантовано Уставом и релевантним међународним прописима чији је Црна Гора потписник, овим путем, у складу са Законом о слободном приступу информацијама, тражимо достављање следећих информација у посједу вашег органа/установе:

- Да ли је натпис (фирма) вашег органа/установе исписана на оба писма, ћириличном и латиничном?
- Да ли је табла исписана ћириличним писмом истовјетна по садаржају и величини оној исписаној латиничним писмом?
- Да ли интернет страница органа/установе има своју ћириличну верзију?
- Да ли је ћирилична верзија интернет странице органа/установе у свему истовјетна латиничној верзији и садржи све оно што садржи и латинична верзија?
- Да ли је печат органа/установе исписан и ћириличним писмом?
- Да ли су све табле и обавјештења унутар зграде органа/установе и сва упутства, јавно окачени расписи и акти исписани и ћириличним писмом?

7. Да ли се обрасци, одлуке, потврде и остали акти органа/установе у сваком случају када странка то тражи издају на ћириличном писму?
8. Да ли је могућност издавања аката органа/установе на ћириличном писму видно означена у просторијама органа/установе и да ли је доступна свим странкама које долазе у ваш орган/установу?
9. Да ли се електронска преписка води и на ћириличном писму?
10. Да ли у свом раду ваш орган/установа равноправно употребљава оба писма и да ли сви акти које издаје ваш орган/установа откуцани равномјерно на оба Уставом прописана писма?
11. Да ли се брошуре, публикације, реклами материјали и остала издања вашег органа/установе штампају равномјерно на оба писма?
12. Да ли се протоколи, дјеловодници, упсиници и остала евиденција оди равномјерно и на ћириличном писму?
13. Да ли се електронска евиденција води и на ћириличном писму?

Уколико неки од наведених критеријума уставне равноправности писма није примијењен, захтијевамо да нам доставите информацију о разлозима и о мјерама које су предузете да се ове незаконитости отклоне.

Захтијевамо да нам горе наведене информације доставите у законом прописаном року, како бисмо били у могућности, у случају евентуалних незаконистости у раду вашег органа/установе, да покренемо одговарајући поступак пред надлежним органом због кршења права на употребу језика и писма.

Такође, захтијевамо да тражене информације буду достављене фондацији на адресу електронске поште: fondacijabu1916@gmail.com

**У ДАНИЛОВГРАДУ**

**Дана 19. јула 2024 године**



**ДИРЕКТОР ФОНДАЦИЈЕ**

Манојле Крсмановић

*Манојле Крсмановић*